

Luke 24:44-53

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Luke 24:44-53

Literal Translation

Introduction

- 44) Now He said to them, “These *are* the words which I spoke to you, while being yet with you, that it is necessary that all the things should be fulfilled which have been written in the law of Moses and *the* prophets and *the* Psalms concerning Me.”

Luke 24:44-53

Literal Translation (continued)

- 45) **Then He opened their mind to understand the Scriptures.**
- 46) **And He said to them, “In this way it has been written, and in this way it was necessary that the Christ should suffer, and that He should rise up from out of *the* dead *on* the third day,**
- 47) **“and that repentance and forgiveness of sins should be preached upon *the basis of* His name unto all the nations, after having begun from Jerusalem.**

Luke 24:44-53

Literal Translation (continued)

- 48) **“And you yourselves are witnesses of these things.**
- 49) **“And behold, I Myself am sending the promise of My Father upon you; and you yourselves remain in the city of Jerusalem, until which *time* you should be clothed in power from on high.”**
- 50) **And He led them out as far as unto Bethany; and after having lifted His hands, He blessed them.**

Luke 24:44-53

Literal Translation (continued)

51) And as He was blessing them, He departed from them, and was being carried up into heaven.

52) And after having worshipped Him, they themselves returned unto Jerusalem with great joy.

53) And they were continually in the temple praising and blessing God. Amen.

Luke 24:44-53

Greek / English Interlinear

44) Εἶπε(ν) δὲ (πρὸς αὐτούς) αὐτοῖς, Οὗτοι οἱ λόγοι, (μου) οὓς
He said now (to them) to them, These the words, (of me) which

ἐλάλησα πρὸς ὑμᾶς ἔτι ὄντων σὺν ὑμῖν, ὅτι δεῖ
I spoke to you still while being with you, that it is necessary

πληρωθῆναι πάντα τὰ γεγραμμένα ἐν τῷ νόμῳ Μωσέως
to be fulfilled all the things have been written in the law of Moses

(Μωϋσέως) καὶ (τοῖς) προφήταις καὶ ψαλμοῖς περὶ ἐμοῦ.
(of Moses) and (the) prophets and Psalms concerning me.

45) τότε διήνοιξεν αὐτῶν τὸν νοῦν, τοῦ συνιέναι τὰς γραφάς·
then He opened of them the mind, the to understand the Scriptures;

46) καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὅτι Οὕτω(ς) γέγραπται, [καὶ οὕτως
and He said to them that In this way it has been written, [and so

ἔδει] παθεῖν τὸν Χριστὸν, καὶ ἀναστῆναι ἐκ
it was necessary] to suffer the Christ, and to rise up from out of

νεκρῶν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ,
dead the third day,

Luke 24:44-53

Greek / English Interlinear (continued)

47) καὶ κηρυχθῆναι ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ μετάνοιαν καὶ (εἰς)
and to be preached upon the name of Him repentance and (unto)

ἄφεσιν ἁμαρτιῶν εἰς πάντα τὰ ἔθνη, ἀρξάμενον (ἀρξάμενοι)
forgiveness of sins unto all the nations, having begun (having begun)

ἀπὸ Ἱερουσαλήμ.
from Jerusalem.

48) ὑμεῖς [δὲ ἐστε] μάρτυρες τούτων.
yourselves [and you are] witnesses of these things.

49) καὶ ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ πατρός μου
and behold, Myself I am sending the promise the Father of Me

ἐφ' ὑμᾶς· ὑμεῖς δὲ καθίσατε ἐν τῇ πόλει [Ἱερουσαλήμ], ἕως
upon you; yourselves and you sit in the city [of Jerusalem], until

οὗ ἐνδύσησθε δύναμιν ἐξ ὕψους (δύναμιν).
which you should be clothed in power out of high (power).

Luke 24:44-53

Greek / English Interlinear (continued)

50) Ἐξήγαγε(ν) δὲ αὐτοὺς ἔξω ἕως εἰς (πρὸς) Βηθανίαν· καὶ
He led and them out until unto (to) Bethany; and

ἐπάρας τὰς χεῖρας αὐτοῦ εὐλόγησεν αὐτούς.
having lifted the hands of Him He blessed them.

51) καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εὐλογεῖν αὐτὸν αὐτούς, διέστη ἀπ’
and it happened in the to bless Him them, He departed from

αὐτῶν, καὶ ἀνεφέρετο εἰς τὸν οὐρανόν.
them, and was being carried up into the heaven.

52) καὶ αὐτοὶ προσκυνήσαντες αὐτὸν, ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλήμ
and they having worshipped Him, they returned unto Jerusalem

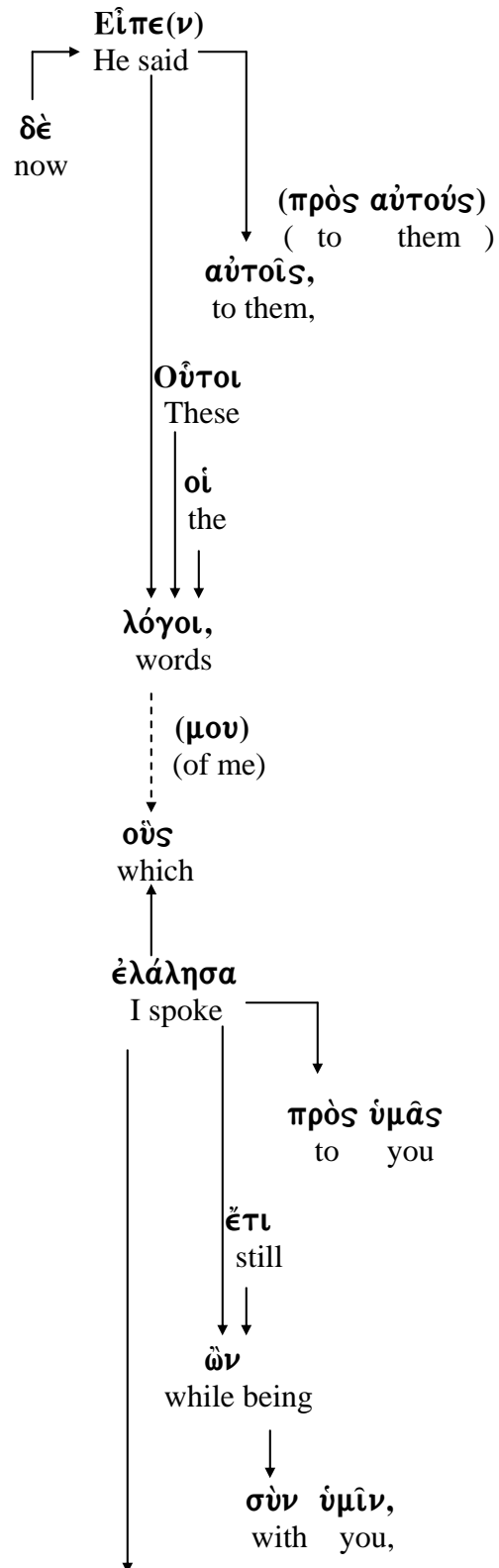
μετὰ χαρᾶς μεγάλης·
with joy great;

53) καὶ ἦσαν διὰ παντὸς ἐν τῷ ἱερῷ, [αἰνοῦντες καὶ]
and they were through all in the temple, [praising and]

εὐλογοῦντες τὸν Θεόν. [Ἄμήν.]
blessing the God. [Amen.]

Luke 24:44-53
Diagram

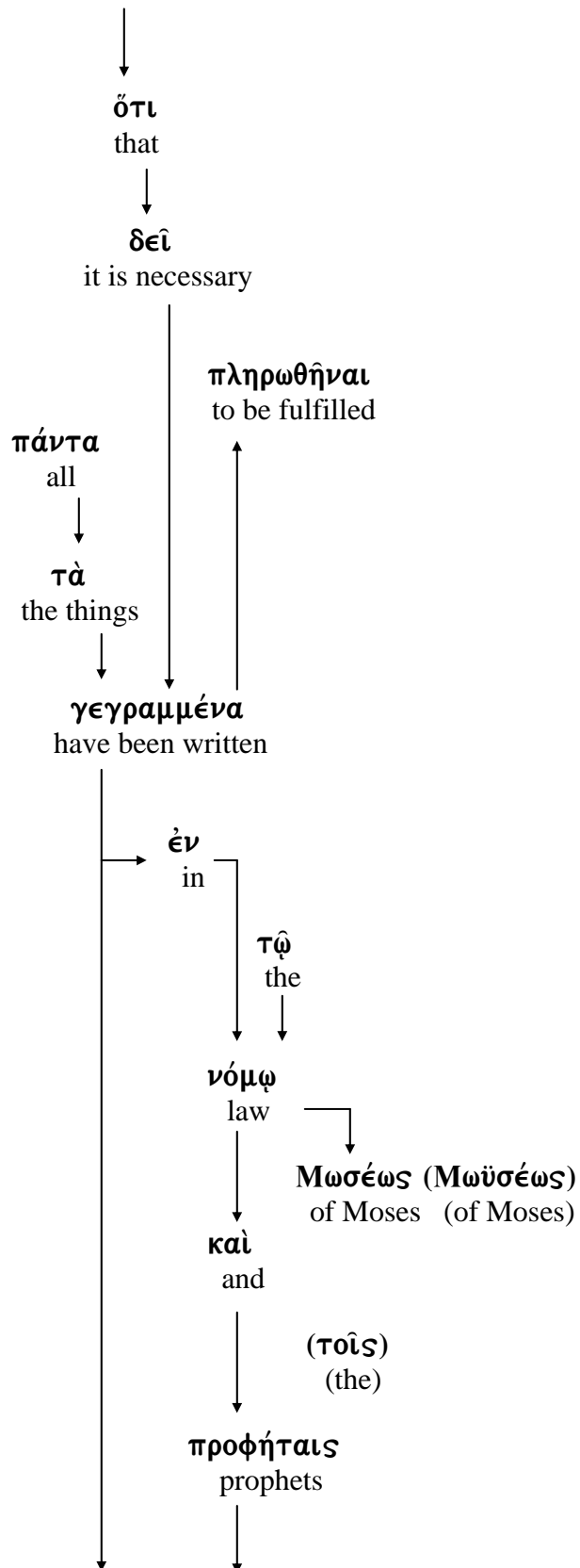
44)



Luke 24:44-53

Diagram (continued)

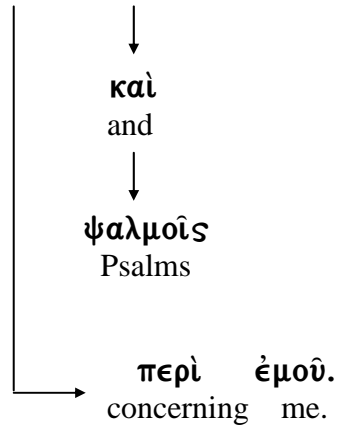
44) cont.



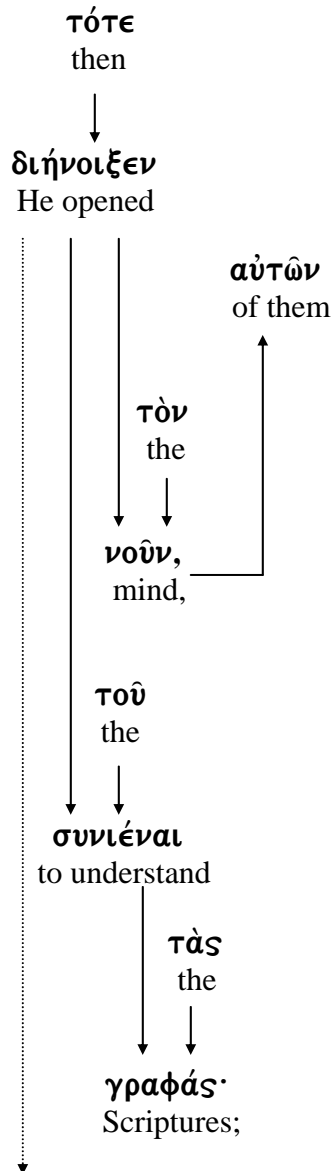
Luke 24:44-53

Diagram (continued)

44) cont.

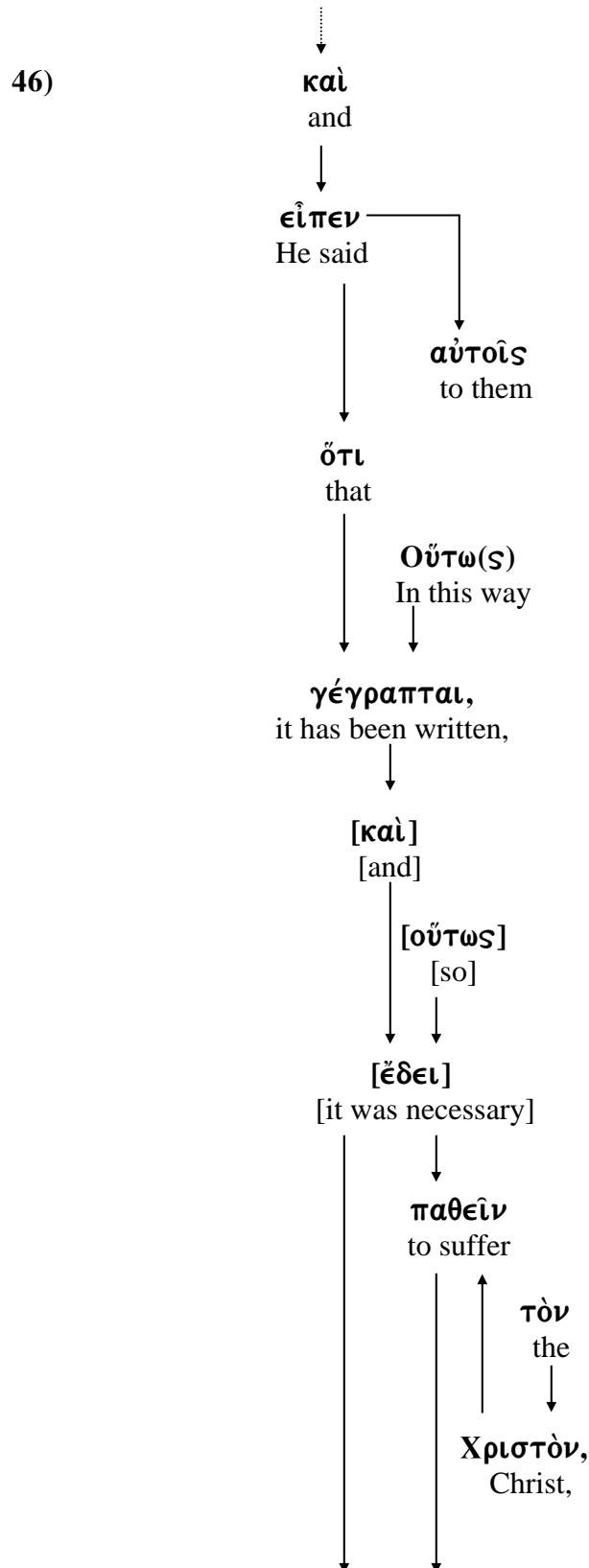


45)



Luke 24:44-53

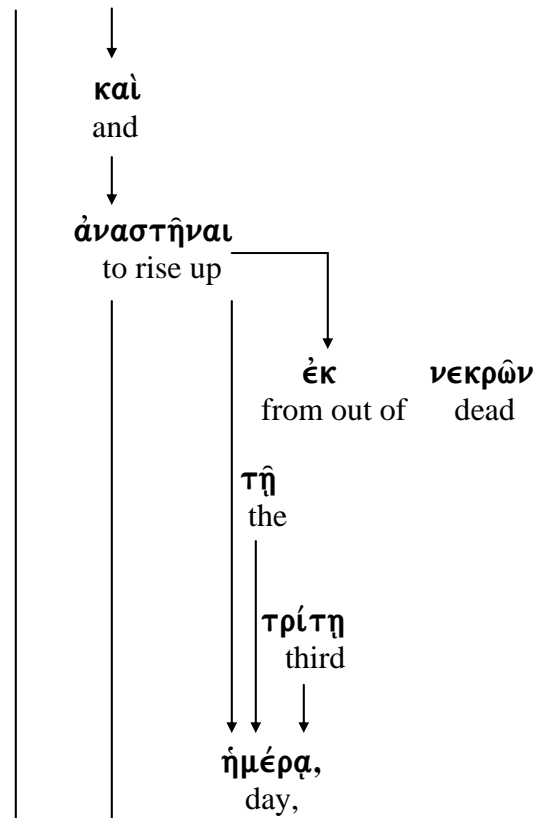
Diagram (continued)



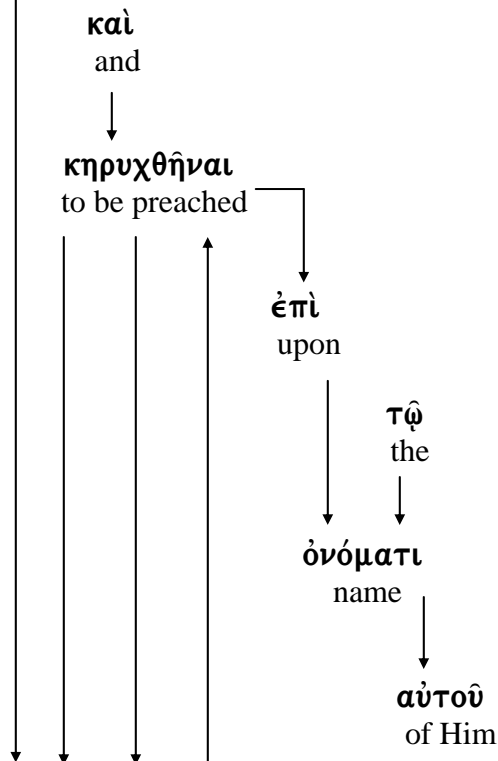
Luke 24:44-53

Diagram (continued)

46) cont.



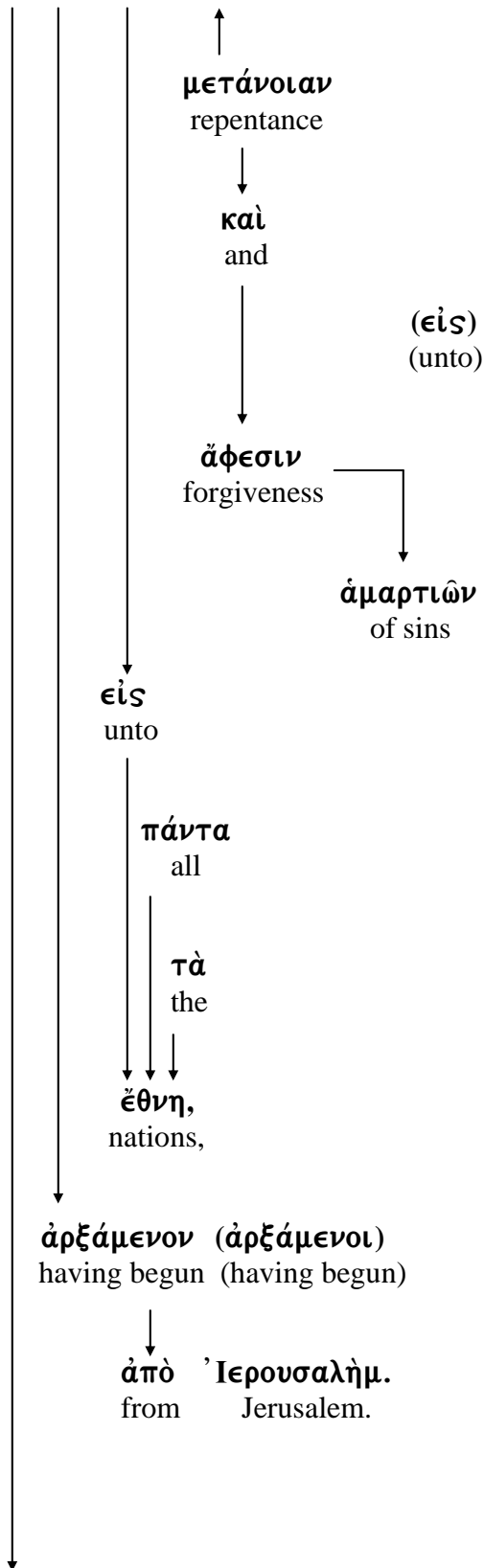
47)



Luke 24:44-53

Diagram (continued)

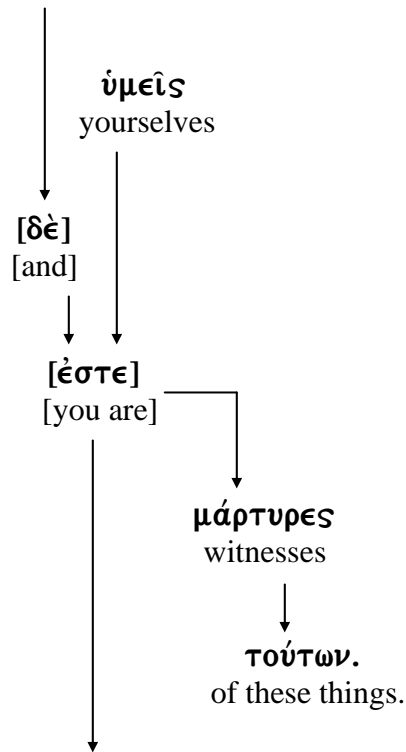
47) cont.



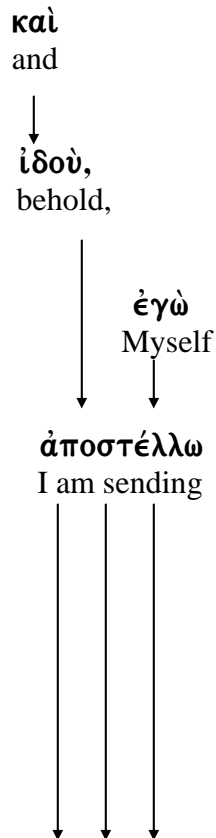
Luke 24:44-53

Diagram (continued)

48)



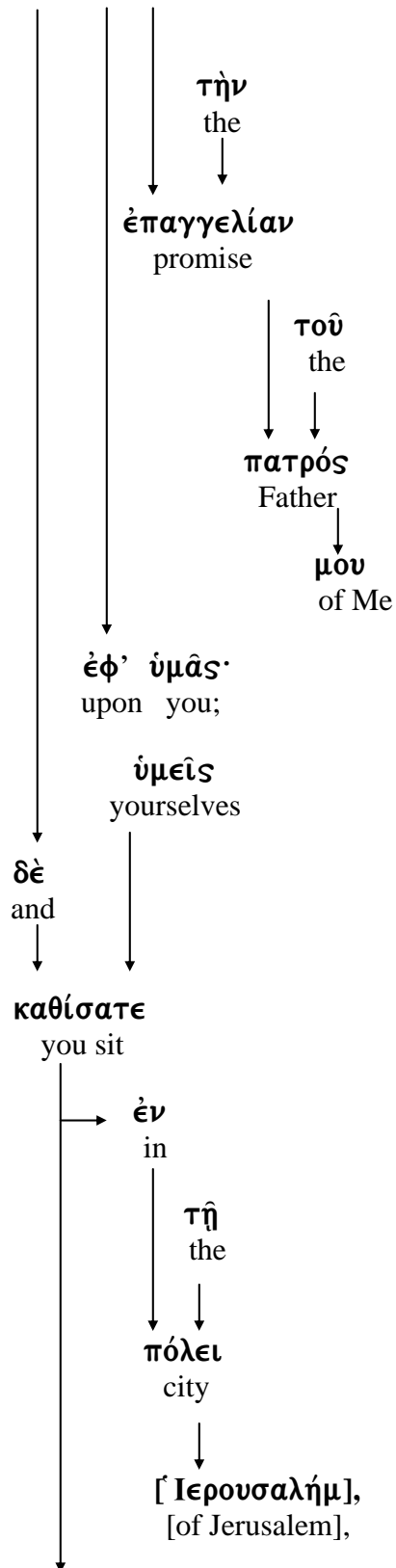
49)



Luke 24:44-53

Diagram (continued)

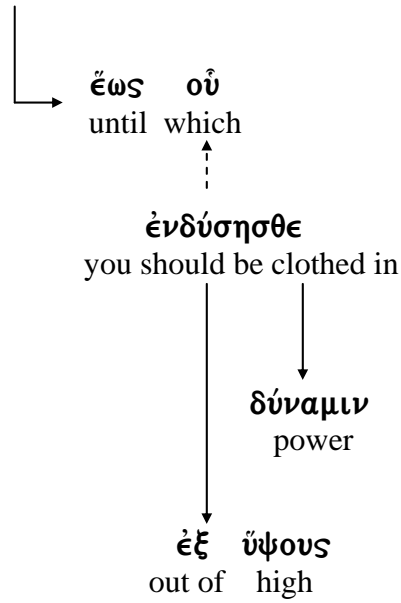
49) cont.



Luke 24:44-53

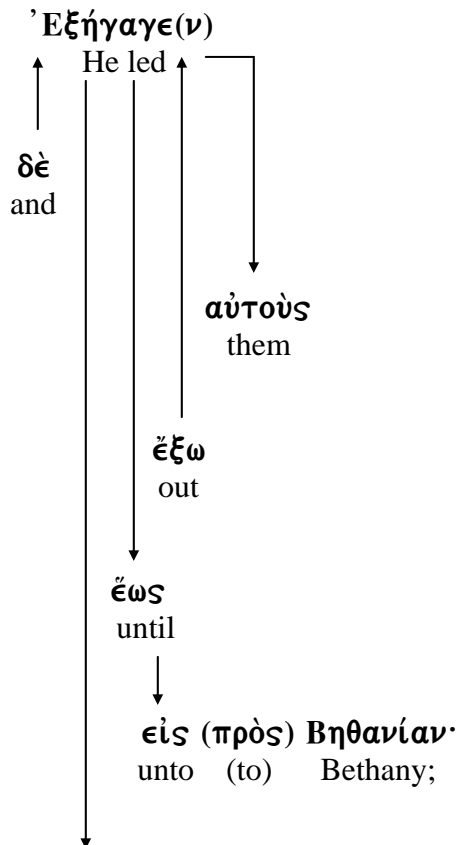
Diagram (continued)

49) cont.



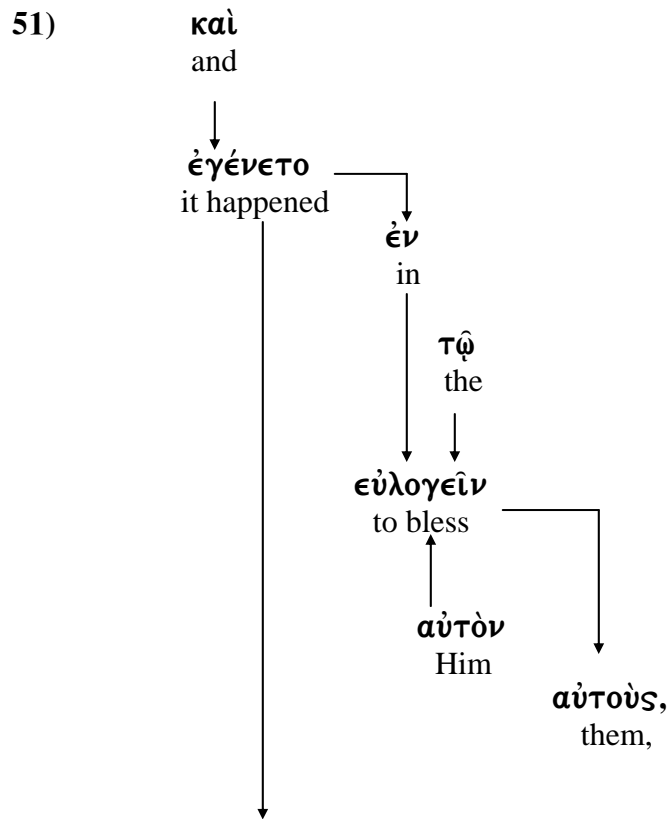
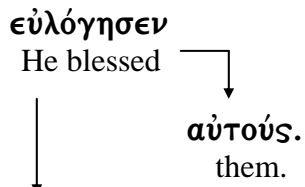
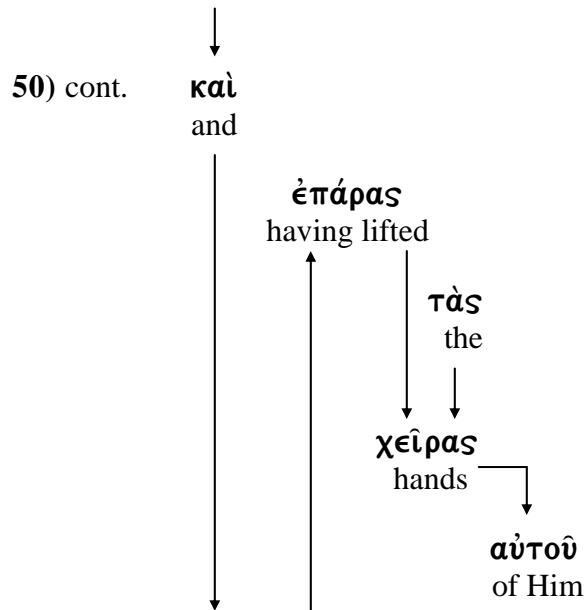
(δύναμιν).
(power).

50)



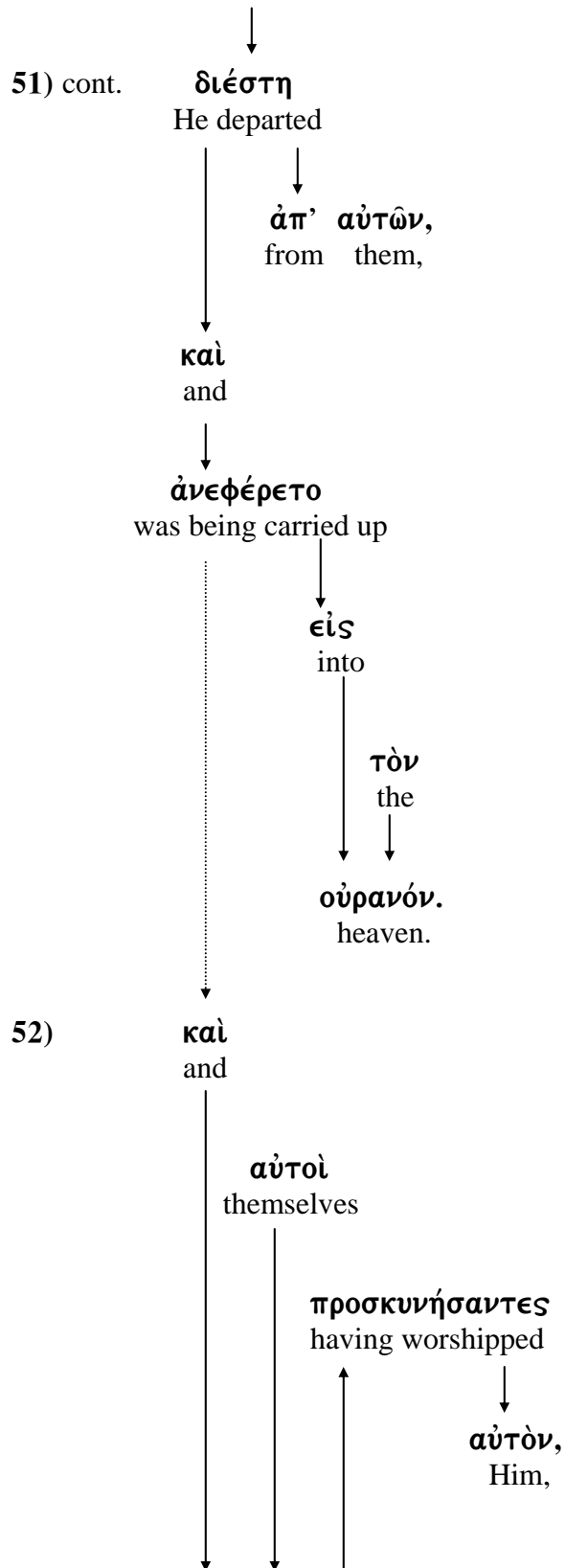
Luke 24:44-53

Diagram (continued)



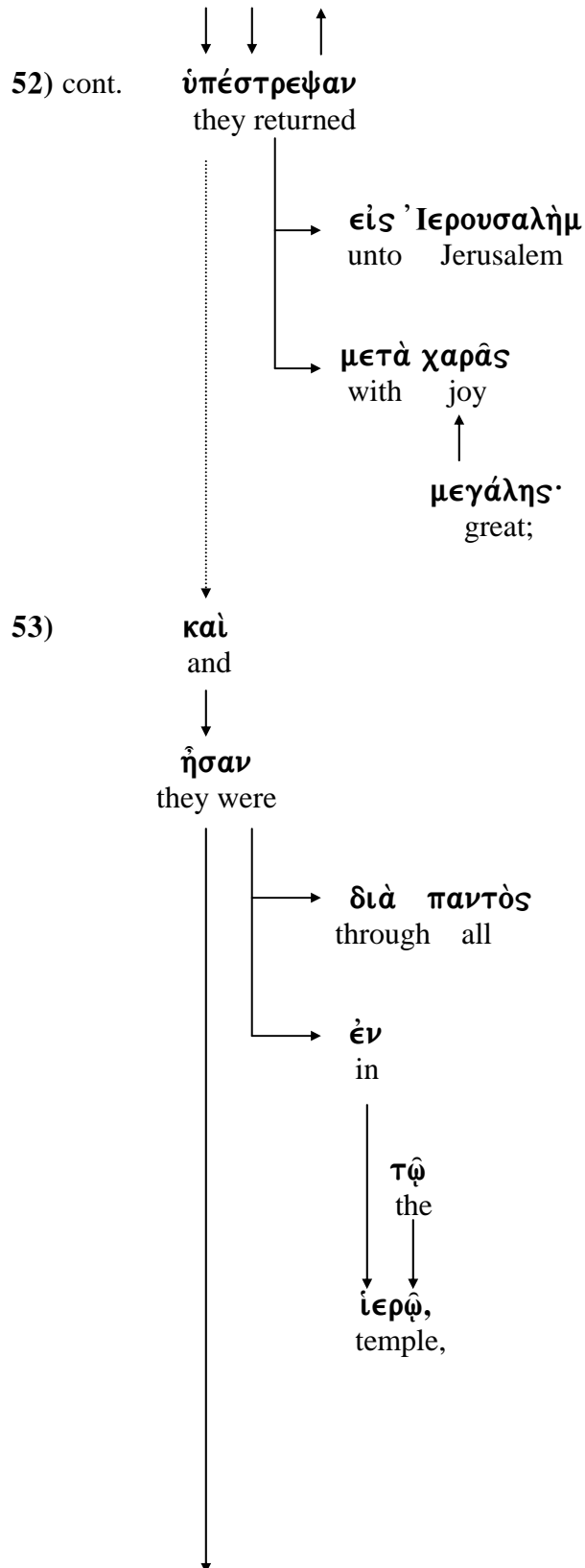
Luke 24:44-53

Diagram (continued)



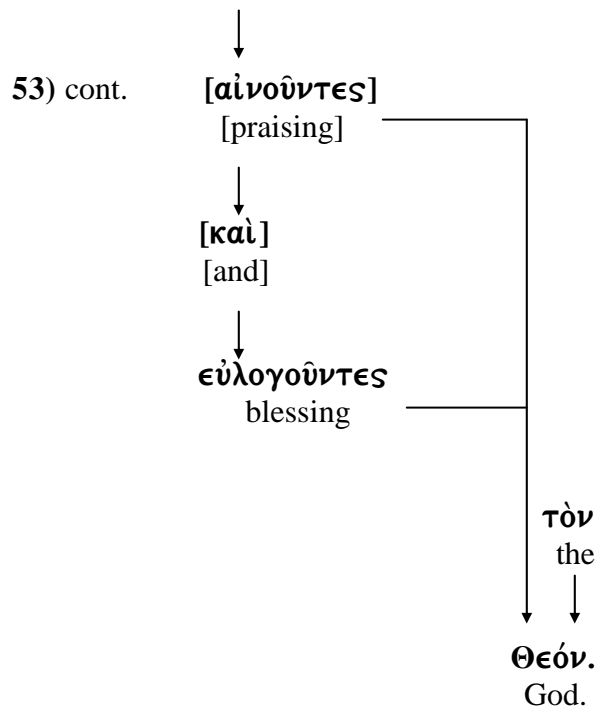
Luke 24:44-53

Diagram (continued)



Luke 24:44-53

Diagram (continued)



[Ἀμήν.]
[Amen.]